



D фин. D (читается «де») а) (рейтинг, присваиваемый облигациям и привилегированным акциям агентством «Стандард энд Пуэрз»; означает полную неплатежеспособность эмитента бумаг, которым он присвоен) **SEE:** bond rating, preferred stock, Standard and Poor's, Standard and Poor's ratings, C, CC, CCC, B, BB, BBB, A, AA, AAA, NR б) (рейтинг, присваиваемый обыкновенным акциям агентством «Стандард энд Пуэрз»; означает, что компания, которая эти акции эмитирует, реорганизуется) **SEE:** ordinary share, Standard and Poor's, Standard and Poor's ratings, C, B-, B, B+, A-, A, A+

D/A 1) фин., банк. сокр. от days after acceptance
2) фин. сокр. от debt-to-assets

d/d фин., банк. сокр. от days after date

D/E ratio фин. сокр. от debt-to-equity ratio

d/s фин., банк. сокр. от days after sight

DA бирж. сокр. от discretionary account

DAC фин. сокр. от delivery against cost

daily adjustable tax-exempt securities сокр. DATES фин. необлагаемые налогом ежедневно корректируемые ценные бумаги* (необлагаемые налогом муниципальные доходные облигации, ставка купона по которым ежедневно пересчитывается в зависимости от размера среднерыночной процентной ставки) **SEE:** revenue bond

daily compounding фин. ежедневное начисление сложных процентов* (добавление процентов к основной сумме вклада (долга) каждый день) **SEE:** compounding, weekly compounding, biweekly compounding, quarterly compounding, semi-annual compounding, annual compounding

daily limit бирж. = daily trading limit

Daily Official List бирж., брит. = Stock Exchange Daily Official List

daily price limit бирж. = daily trading limit

daily settlement price бирж. расчетная [клиринговая] цена (ежедневная цена закрытия какого-л. финансового актива на срочной бирже, используемая расчетной палатой для расчета вариационной маржи) **SEE:** variation margin, clearing house, closing price, financial asset, futures market

daily trading limit бирж. ежедневный лимит колебаний цен (максимально допусти-

мый подъем или спад цен по многим видам ценных бумаг и товарно-сырьевой продукции в течение одного дня) **SYN:** daily price limit, daily limit, fluctuation limit, limit down/up **SEE:** maximum price fluctuation

Daimyo bond фин. облигация «Даиме» [«Даимю»]* (купонная облигация, размещаемая на японских рынках и рынках еврооблигаций, представляет собой гибрид облигаций «самурай» и евро-ценовых облигаций; от японских слов dai (большой) и туюи (репутация)) **SEE:** euroyen bond, samurai bond, eurobond, coupon bond

daisy chain 1) тех. гирляндное соединение; последовательная цепочка; подключение устройств цепочкой **2)** бирж. «гирлянда»* (фиктивная торговля ценными бумагами между фондовыми дилерами с целью создания видимости рыночной активности и привлечения серьезных инвесторов; когда цена поднимается, они продают свои ценные бумаги с прибылью и выходят из игры) **SEE:** trading tactics, painting the tape, ghosting

dalasi суц. эк. даласи (национальная валюта Гамбии; 1 даласи = 100 бутутов (butut)) **SEE:** national currency

dare money фин. = tight money

DARTS сокр. от Dutch Auction Rate Transferable Securities фин. (привилегированные облигации на основе голландского аукциона, предлагаемые банком «Salomon Brothers») **SEE:** auction rate preferred stock

data vendor фин. поставщик информации* (специализированная компания, предоставляющая разнообразные сведения для анализа и принятия инвестиционных решений) **SEE:** investment decision

date of delivery торг., фин., бирж. = delivery date

date of issuance фин., страх. = date of issue

date of issue 1) фин. дата выпуска [эмиссии] а) фин. (дата, начиная с которой новые облигации считаются выпущенными в обращение и начинают приносить проценты) **SEE:** bond | 3a, dated date б) фин. (дата выпуска новых акций на открытый рынок) **SEE:** share | 3б, issuer, prospectus 2 **2)** страх. дата оформле-

ния (день, когда страховая компания выписывает полис: эта дата может отличаться от даты вступления полиса в силу) **SYN:** issuing date, issue date, issuance date, date of issuance

date of maturity фин., банк. = maturity date

date of record фин. = record date

dated date фин., амер. начальная дата* (дата, с которой начинается начисление процентов по облигациям или иным долговым ценным бумагам; обычно совпадает с датой размещения ценных бумаг среди инвесторов) **SEE:** date of issue, accrued interest

dated security фин. датированная ценная бумага* (ценная бумага с фиксированным сроком погашения (в отличие от бессрочной)) **ANT:** perpetual security **SEE:** perpetual preferred stock, perpetual bond, maturity date

DATES фин. сокр. от daily adjustable tax-exempt securities

DAX фин., бирж., нем. сокр. от Deutsche Aktien Index **DAX 100** фин., бирж., нем. Дакс 100 (средне-взвешенный индекс цен акций 100 наиболее крупных компаний на немецком рынке) **SEE:** DAX, share index, weighted average

day order бирж. приказ на день, однодневная заявка (заявка на покупку или продажу ценных бумаг или товаров, которая автоматически теряет силу, если не исполняется в день ее поступления) **SEE:** order² | 6

day-of-the-week effect фин. эффект выходного дня* (эмпирическая закономерность, согласно которой доходности акций по понедельникам оказываются ниже, чем в остальные дни недели) **SYN:** week-end effect **SEE:** stock 5b

day-to-day money 1) банк. однодневный заем (средства, предоставленные в кредит на один операционный день; обычно в межбанковских расчетах) 2) фин., банк. = call money 5

day trade бирж. дневная торговля (спекулятивные операции с ценной бумагой в течение одной торговой сессии) **SYN:** day trading 1 **SEE:** day order

day trading 1) бирж. = day trade 2) бирж. торговля в течение дня (стратегия активной торговли, состоящая в открытии и закрытии позиций в течение одного торгового дня и получении прибыли на малых краткосрочных изменениях цены) **SEE:** trading tactics, position | 7, open position, closed position

days after acceptance сокр. d/a фин., банк. через (некоторое количество) дней после акцептирования (надпись на векселе, означающая, что погашение должно быть осуществлено через указанное число дней после акцептирования) **SEE:** days after sight, days after date, at sight, acceptance 3a

days after date сокр. d/d фин., банк. через (некоторое количество) дней от сего числа (надпись на векселе, означающая, что через

указанное число дней после выставления наступает срок его погашения) **EX:** If an exporter draws a draft and stipulates "60 days after date", the draft is due 60 days after the date on which it was drawn. — Если экспортер выставляет тратту и оговаривает «через 60 дней после даты выставления», то срок уплаты по этой тратте наступит через 60 дней после ее выставления. **SEE:** days after sight, days after acceptance, at sight

days after sight сокр. d/s фин., банк. через (некоторое количество) дней после предъявления (надпись на векселе, означающая, что через указанное число дней после его предъявления наступает срок его погашения) **SEE:** at sight, days after acceptance, days after date

days of grace фин., банк., страх. грационные дни, грационный период а) фин., банк. (предусмотренные вексельным законодательством ряда стран льготные дни, на которые удлиняется срок платежа, обозначенный на векселе) **SEE:** term bill б) страх. (определенный период после наступления первоначального срока уплаты страховых премий, когда страховой полис все еще остается в действии, а владелец полиса может внести страховые премии без уплаты каких-л. штрафов за просрочку)

DCF analysis фин. сокр. от discounted cash flow analysis

DCF method фин. сокр. от discounted cash flow method

DCF technique фин. сокр. от discounted cash flow technique

DCL фин. сокр. от degree of combined leverage

DD бирж. DD (читается «два де») (рейтинг агентства «Стандард энд Пуэрз» для облигаций, по которым просрочены платежи) **SEE:** bond rating, Standard and Poor's ratings

DDB бирж. сокр. от dealer-to-dealer broker

DDM фин. сокр. от dividend discount model

dead cat bounce фин., бирж. «подпрыгивание дохлой кошки»* (резкий рост цены финансового актива после периода ее существенного снижения; обычно вызван коротким открытием позиций, носит краткосрочный характер и не означает изменения тенденции с понижения на повышение курса) **SEE:** technical analysis patterns, technical analysis, position | 7, short position, covering, trend | 4

dead market бирж. = narrow market

dead money эк. мертвые деньги (деньги, не используемые для инвестиционных целей, т. е. «лежащие мертвым грузом») **SEE:** barren money 1

deadweight debt общ. фин. обременяющий долг*, долг-мертвый груз* (долг, полученный для покрытия текущих потребностей и не обеспеченный реальными долгосрочными активами; данная форма характерна для зна-

чительной части государственного долга (напр., военные долги))

deal

1) сущ. 1) а) общ. некоторое количество; часть **EX:** a good deal of time — много времени, a great deal of work to do — много работы б) общ. большое количество, масса, куча, ворох **EX:** to feel a deal better — чувствовать себя значительно лучше, There's a deal of sense in that. — В этом есть большая доля правды. 2) эк. сделка; соглашение, договор **EX:** to do [make] a deal — заключать сделку, a fair [square] deal — честная сделка, favourable deal — выгодная сделка **SEE:** cash deal, premium deal, deal stock 3) общ. обращение, обхождение **EX:** Sounds like you got a rough [raw] deal from your boyfriend. — Похоже, твой парень поступил с тобой несправедливо. 4) т. игр сдача, раздача (карт в игре) 5) эк., пол., амер. политический курс; экономическая политика

II гл. 1) а) общ. распределять, раздавать; отпускать, выдавать, снабжать **EX:** to deal out gifts — раздавать подарки б) т. игр сдавать, раздавать (карты игрокам); принимать в игру нового игрока (сдавая ему карты) **EX:** The cards must be dealt out. — Карты должны быть розданы. 2) а) торж., фин. торговать **EX:** to deal in cotton [leather, shares] — торговать хлопком [кожей, акциями], to deal in a variety of goods — предлагать широкий ассортимент товаров, предлагать большой выбор товаров **SEE:** dealing, dealer б) торж., сленг заниматься сбытом наркотиков, продавать наркотики, торговать наркотиками в) общ. общаться, иметь дело (с кем-л.) **EX:** He is easy [difficult] to deal with. — С ним легко [трудно] иметь дело. г) торж., фин. быть клиентом, покупать **EX:** We no longer deal at that store. — Мы больше не покупаем товары в том магазине. д) общ. заниматься (чем-л.) **EX:** to deal in politics — заниматься политикой, Biology is that branch of science which deals with the study of living organisms. — Биология — это отрасль науки, занимающаяся изучением живых организмов. 3) а) общ. рассматривать, трактовать, обсуждать (что-л.) **EX:** to deal with a claim — рассматривать претензию [жаLOBу] б) общ. сталкиваться (с чем-л.); бороться, справляться, разбираться (с чем-л.) **EX:** to deal with difficulties — преодолевать трудности, How can I deal with problems about insurance? — Как я могу разобраться с проблемами, касающимися страхования? 4) общ. обходиться, обращаться, поступать, вести себя (с кем-л.)

deal slip бирж. бланк регистрации сделки (документ, заполняемый после заключения сделки в торговом зале биржи (представляется в клиринговую палату)) **SYN:** deal ticket **SEE:** clearing house

deal stock фин. акции Ньюсмейкера* (акции компании, о которой ходят слухи либо было официально заявлено, что она может быть поглощена другой компанией или возможно иное значительное событие; акции таких компаний обычно становятся объектом спекулятивной игры, т. е. все надеются на повышение их цены после реализации сделки или проекта) **SEE:** garbatriage, whisper stock, rumormage

deal ticket бирж. = deal slip

dealer сущ. 1) торж. делец, коммерсант, торговец, торговый посредник, агент по продаже **EX:** a dealer in smth. — торговец чем-л., appliance dealer — торговец электробытовыми товарами, book dealer — книготорговец, cattle dealer — торговец скотом, motor vehicles dealer — розничный торговец легковыми автомобилями, timber dealer — лесоторговец **SYN:** trader 1 2) торж., сленг дилер, торговец ценными бумагами (обычно небольшими партиями, «в розницу») 3) дилер а) бирж. (юридическое лицо, осуществляющее биржевое посредничество за свой счет и от своего имени) **SEE:** currency dealer, dealer in securities, dealer in stocks, exempt dealer, international dealer, odd lot dealer, primary dealer, broker, broker-dealer, principal, market-maker б) торж. (лицо (или фирма), осуществляющее деловое или торговое посредничество за свой счет, как правило, крупное коммерческо-посредническое предприятие, которое занимается закупкой товаров в достаточно больших масштабах и товароснабжением розничных торговцев) **SYN:** wholesaler

dealer in foreign exchange фин., бирж. = currency dealer

dealer in securities бирж. дилер по ценным бумагам (профессиональный участник фондового рынка (юридическое лицо), осуществляющий сделки купли-продажи ценных бумаг от своего имени и за свой счет путем публичного объявления цен покупки и/или продажи с обязательством купить и/или продать по этим ценам) **SYN:** securities dealer, security dealer **SEE:** dealing, stock market

dealer in stocks бирж. дилер по акциям* (осуществляет сделки купли/продажи непри- вилегированных акций) **SEE:** dealer in securities

dealer market бирж. дилерский рынок (рынок, на котором трейдеры, специализирующиеся на определенных товарах, покупают и продают активы от своего имени) **SEE:** trader 2

dealer option фин. дилерский опцион (внебиржевой опцион (напр., опционы, предлагаемые правительством и дилерами, работающими с ценными бумагами, обеспеченными залоговыми)) **SEE:** option 3, exchange 3

dealer service дилерское обслуживание, услуги дилеров а) торж. (посреднические услуги в области продвижения товара от производителя к потребителю) б) бирж. (посредни-

ческие услуги на товарном, срочном и фондовом рынках, аккумуляция средств, обслуживание лотов и счетов клиентов)

dealer's spread фин., бирж., торг. дилерский диапазон, дилерский спред (разница цен продажи и покупки финансового актива, установленная дилером) **SEE:** underwriting spread

dealer-to-dealer broker сокр. DDB бирж., брит. = inter-dealer broker

dealing суц. **1)** общ. распределение (чего-л. между кем-л.), раздача, разделение **2)** общ. действия, поведение, поступки; манера поведения **3)** общ. деловые отношения **EX:** It was rumoured he had dealings with gangsters. — Ходили слухи, что у него какие-то дела с гангстерами. **4)** торг. торговые отношения; сделки; купля-продажа, коммерция **5)** бирж. дилинг, биржевые операции **EX:** dealing in stocks — сделки с акциями, операции по купле-продаже акций **SEE:** exchange **3 6)** бирж. дилинговый отдел* (помещение, в котором дилеры занимаются совершением сделок) **SEE:** dealer **3б**

dealing around the clock бирж. круглосуточный дилинг* (торговля валютой и другими финансовыми инструментами 24 часа в сутки с использованием рынков и контрагентов в разных часовых поясах) **SEE:** dealing, financial instrument, financial market, dealing within the account

dealing for a fall бирж. = bear operation

dealing for a rise бирж. = bull campaign

Dealing 2000 бирж. «Дилинг-2000» (электронная брокерская (дилинговая) система компании «Reuters» для торговли иностранной валютой; создана в апреле 1992 г.) **SEE:** electronic broker, Reuters

dealing within the account бирж. внутриоперационный дилинг* (сделки, совершаемые в течение одного операционного периода на бирже) **SEE:** dealing, exchange **3, dealing around the clock, account 13**

dear money фин. = tight money

death play фин. «игра на смерть»* (стратегия покупки акций компании, основанная на ожидании смены ее руководителя, в т. ч. его смерти, и последующей разделении компании на более мелкие фирмы, рыночная стоимость которых будет выше, чем стоимость единой компании) **SEE:** trade strategy

debased coinage эк., ист. порча монеты (чеканка неполноценных монет с отступлением от установленного стандарта в отношении чистоты металла) **SEE:** bullion coin

debenture суц. **1)** а) фин. облигация, долговое обязательство (государственная или корпоративная долговая ценная бумага, по которой выплачивается процентный доход и которая обеспечена активами заемщика) **EX:** debenture holding — владение долговыми обяза-

тельствами **SYN:** obligation, bond **SEE:** debt security б) фин. облигация без специального обеспечения* (необеспеченная облигация* (долговая ценная бумага, обеспеченная не конкретными активами эмитента, а его общей кредитной репутацией) **SYN:** debenture bond, unsecured bond **SEE:** convertible debenture, debenture capital, debenture holder, indenture **3 2)** межд. эк., фин. дебентура (сертификат таможен на возврат пошлин)

debenture bond фин. облигация без специального обеспечения* (необеспеченная облигация, держатель которой может воспользоваться правом генерального кредитора на все активы эмитента, в отношении которых не было специально оговорено, что они используются в качестве обеспечения других обязательств) **SYN:** debenture 1b, unsecured bond **SEE:** secured bond, debenture stock

debenture capital фин. необеспеченный капитал* (капитал, привлеченный путем выпуска облигаций без специального обеспечения) **SEE:** debenture 1b, bond capital, debt capital

debenture holder фин. владелец [держатель] долгового обязательства* **SEE:** debenture 1, shareholder

debenture market фин. = debt market

debenture redemption reserve фин. резерв погашения необеспеченных облигаций* (резерв, формируемый за счет периодических отчислений из прибыли и предназначенный для погашения облигаций без специального обеспечения) **SEE:** debenture 1, capital redemption reserve

debenture stock фин., амер. долговая акция* (разновидность ценной бумаги, дающей своему держателю право на получение фиксированного процента через определенные интервалы времени; по статусу такая ценная бумага ближе не к облигациям, а к привилегированным акциям (в случае банкротства эмитента такая ценная бумага будет погашаться только после удовлетворения требований кредиторов)) **SEE:** debenture bond, preference share, debt security, equity security

debenture trust фин., амер., кан. траст необеспеченных долговых инструментов* (траст, занимающийся организацией выпуска необеспеченных долгосрочных долговых инструментов) **SEE:** debt instrument, unsecured bond, debenture 1b

debit advice учет, фин., банк. дебетовое авизо, дебет-нота (извещение, посылаемое одной из находящихся в расчетных отношениях сторон другой стороне о записи в дебет счета последней определенной суммы ввиду наступления какого-л. обстоятельства, создающего право требования этой суммы (напр., извещение банком клиента о дебетовой записи по его счету)) **SYN:** debit note **SEE:** advice **3, credit advice**

debit balance дебетовое сальдо, дебетовый остаток [баланс] а) учет (остаток на счете, образующийся, когда сумма записей по дебету превышает сумму записей по кредиту; в банковском учете означает задолженность клиента, т. е. ту сумму, на которую имеющиеся на счете клиента средства меньше суммарной стоимости выставленных против его счета чеков и других платежных требований; в учете предприятий означает остаток активов (остаток денежных средств, задолженности клиентов, запасов материалов или готовой продукции и т. п.), либо чистый убыток) **SEE:** credit balance б) бирж. (часть покупной цены финансового инструмента или товара, которая оплачена за счет кредита брокера клиенту; долг клиента брокеру за кредит на покупку ценных бумаг) **SEE:** adjusted debit balance

debit memorandum фин., банк. учет дебетовый меморандум, дебетовое уведомление, уведомление [меморандум] о дебетовании а) фин., учет (любого документ, в котором отправитель сообщает, что списал определенную сумму со счета получателя данного документа) б) фин. (документ, высылаемый продавцом покупателю и содержащий уведомление о том, что счет задолженности покупателя был дебетован (задолженность была увеличена) вследствие ошибок или других факторов, требующих поправок) в) банк. (документ, высылаемый банком владельцу счета, чтобы сообщить, что остаток на счете был уменьшен, но не из-за оплаты чека, а в результате какого-л. другого события (напр., изъятия средств в счет оплаты банковских услуг)) **SEE:** debit advice

debit note учет, фин., банк. = debit advice

debit slip фин., торг., учет = debit voucher

debit spread бирж., фин. дебетовый спред (разница в стоимости двух опционов, когда стоимость купленного выше стоимости проданного, т. е. опционный спред, при котором происходит отток средств со счета инвестора: пут-спред «быков» или колл-спред «медведей») **ANT:** credit spread **SEE:** option spread, bull put spread, bear call spread

debit voucher фин., торг., учет дебетовое извещение* (документ, подтверждающий, что со счета клиента у продавца или в банке была списана какая-л. сумма или был увеличен размер задолженности (счет клиента был дебетован); копия такого документа используется продавцом/банком как оправдательный документ для дебетовой проводки по счету клиента) **SYN:** debit slip

debtor country межд. эк., фин. = debtor nation

debt суц. **1)** а) эк. долг, задолженность; долговое обязательство (определенная сумма, которую одно юридическое или физиче-

ское лицо должно оплатить (возвратить) другому в соответствии с достигнутым соглашением; долг возникает в результате отсрочки платежа или предоставления кредита и может быть обеспеченным или необеспеченным) **EX:** to acknowledge a debt — признавать долг (денежный или моральный), to be saddled with debts — быть обремененным налогами, to be in debt(s) — быть в долгу [долгах], иметь долг [задолженность], to be out of debt(s) — освободиться от долга [долгов], to run into debt, to get into debt(s), to run up debts — влезать в долги; наделаться долгов, to be liable for smb's debts — нести ответственность за чьи-л. долги, быть обязанным платить чьи-л. долги, to get rid of debt, to rid (oneself) of debts — расплатиться с долгами, освободиться от долгов, to discharge [to pay, to repay, to pay off, to pay back, to settle] debt — выплатить [погасить] долг, погасить задолженность, to clear debts — покрывать [погашать] долги, to release smb. from debt — освободить кого-л. от уплаты долга, to forgive a debt — прощать долг, отказываться от получения долга, to sue for debt — возбуждать судебное дело об уплате долга, to adjust debts — урегулировать долги, burdened with debts — обремененный долгами, involved in debt(s) — имеющий долги [задолженность], debt in the amount of... — долг [задолженность] в сумме..., mountain of debts — куча [масса, гора] долгов, debt to the government — задолженность государству, задолженность перед государством **SEE:** acknowledgement of debt, assumption of debt, debt conversion, debt burden, bond debt, current debt, junior debt, multilateral debt, net debt, debt investment, debt security, debt coverage ratio, fixed-rate debt б) общ. долг, моральное обязательство, признательность **EX:** I love each of them very much and hope that one day I can do something to partially repay the great debt of friendship I owe them. — Я очень люблю каждого из них и надеюсь, что когда-нибудь я смогу сделать что-нибудь, чтобы хотя бы частично оплатить долг дружбы перед ними. в) (состояние, в котором находится должник) **EX:** They are heavily in debt. — Они глубоко увязли в долгах. г) фин., учет заемные средства, заемный капитал (часть капитала, сформированная за счет получения долгосрочных кредитов и выпуска долгосрочных долговых ценных бумаг) **SYN:** debt capital **SEE:** debt-to-equity ratio **2)** общ. грех, прегрешение **debt acknowledgement** фин. = acknowledgement of debt

debt assumption фин. = assumption of debt

debt beta фин. долговой бета-коэффициент*, бета (для) долговых обязательств [долгов]* (коэффициент «бета», рассчитанный для долговых обязательств компании; характеризует рискованность инвестиций в долговые инструменты компании; если уровень процента, выплачиваемого по долговым обязательствам данной компании, равен проценту

по безрисковым активам, то коэффициент «бета» для долговых обязательств данной компании равна нулю) **SEE:** equity beta, asset beta, beta coefficient, risk-free return, risk premium

debt burden долговое бремя, бремя долгов [долга, задолженности] а) *межд. эк., фин.* (общая сумма процентных платежей и платежей в счет погашения основной суммы долга по внешним государственным займам; часто выражается в виде процента от общей суммы поступлений от экспорта либо в виде процента от валового внутреннего продукта) б) *фин.* (общая сумма процентных платежей и платежей в счет погашения основной суммы долга данного физического или юридического лица; может выражаться в процентах к стоимости активов данного лица или величине его доходов) **SEE:** debt coverage ratio

debt buyback *фин., банк.* выкуп задолженности [долга] (выкуп должником своих векселей или других долговых обязательств) **SEE:** buyback г, bond buyback, debt security

debt cancellation *фин., межд. эк.* аннулирование долга (соглашение, по которому кредитор соглашается простить должнику весь или часть непогашенного долга; часто используется во внешней политике, когда кредитор прощает часть долга в обмен на принятие должником определенных обязательств по экономической политике) **SEE:** debt-equity swap

debt capacity *фин.* долговой потенциал* а) (величина заемного капитала фирмы, при котором стоимость фирмы достигает максимума, а средневзвешенная стоимость капитала — минимума (что эквивалентно)) **SEE:** positive leverage, Modigliani-Miller model, weighted average cost of capital б) (способность привлекать дополнительные заемные средства; характеризуется возможностью обслуживать текущие и дополнительные долги; часто измеряется коэффициентом обслуживания долга) **SEE:** debt service ratio, borrowing power, ability to pay, debt limit

debt capital *фин., учет* долговой [заемный] капитал (капитал, который аккумулирован путем выпуска облигаций или получения прямых кредитов (в отличие от собственного капитала)) **SYN:** loan capital, outside capital **ANT:** equity capital **SEE:** bond capital

debt capitalization 1) *фин.* = debt-equity swap 2) *фин.* долговая капитализация* (общая стоимость непогашенных долговых обязательств данного заемщика) **SEE:** debt capital, debt security

debt ceiling *общ. фин.* = debt limit

debt certificate *фин.* долговое свидетельство*, долговой документ [сертификат]*, сертификат задолженности* а) (обобщающее понятие для письменных и свободно обращающихся долговых обязательств, не

имеющих конкретного обеспечения (обеспеченных всеми активами заемщика)) **EX:** Bond is a debt certificate issued by a government or corporation. — Облигация, представляет собой долговой документ, выпущенный правительством или корпорацией. б) (сам бланк долговой ценной бумаги) **EX:** Face value is the value of a bond or other debt instrument that appears on the front of the debt certificate. — Номинал представляет собой стоимость облигации или другого долгового инструмента, указанную на лицевой стороне долгового свидетельства. **SYN:** certificate of indebtedness 2 **SEE:** debt security

debt collection agency *фин.* агентство по взысканию долгов (за комиссионное вознаграждение взыскивает долги (в том числе просроченные), причитающиеся к получению ее клиентами) **SYN:** commercial collection agency, commercial debt collection agency

debt commitment *фин.* = promissory note 2

debt consolidation *фин.* консолидация долга (способ реструктуризации долга, заключающийся в замене нескольких старых долгов одним новым долгом: новый кредитор (обычно это специализированная кредитная компания) предоставляет заемщику новый кредит, который должен быть использован для погашения задолженности перед старыми кредиторами; данный способ упрощает управление долгом и часто подразумевает снижение процентов по долгу) **SEE:** consolidated debt б

debt consolidation company *фин.* компания, консолидирующая долги*; компания-консолидатор долгов* (финансовая компания, которая специализируется на предоставлении услуг по консолидации долгов, т. е. компания, которая предоставляет единый кредит, предназначенный для замены задолженности перед группой кредиторов) **SEE:** debt consolidation

debt conversion *фин.* конверсия [конвертация] долга (любой обмен первоначальных долговых инструментов на другие долговые инструменты или на право участия в акционерном капитале должника (напр., обмен облигаций на акции того же эмитента, реформирование не обращающихся на вторичном рынке долговых инструментов на ценные бумаги, которые обращаются на финансовом рынке свободно, и т. д.)) **SYN:** debt swap **SEE:** debt-equity swap, debt-to-equity conversion, debt-debt swap, securitization

debt coverage ratio *фин., банк.* коэффициент обслуживания [покрытия] долга (отношение денежного потока от основной деятельности либо какого-л. показателя прибыли (обычно ЕВИТ) к общей сумме, необходимой для обслуживания долга; характеризует способность заемщика погасить долги) **SYN:** debt service ratio б, debt service coverage ratio **SEE:** cash

debt coverage ratio, coverage ratio, cash flow from operating activities

debt-debt swap *фин.* своп «долг-долг» [«долг на долг»]* (обмен текущего долгового обязательства на новое долговое обязательство того же заемщика, характеризующееся другими условиями выплаты процента, другим сроком погашения и т. п.) **SYN:** debt-for-debt swap **SEE:** debt swap

debt deflation theory *эк.* теория долговой дефляции (теория, предложенная И. Фишером в качестве объяснения депрессии и, в частности, Великой депрессии; согласно данной теории, причиной длительной депрессии является все большее увеличение реального бремени долгов фирмы по мере снижения общего уровня цен и, соответственно, увеличения покупательной способности денег) **SEE:** Fisher, Irving; Great Depression

debt discounting *фин., банк.* дисконтирование долга*, учет долговых обязательств* (покупка у продавца долговых обязательств покупателем с дисконтом; обычно используется в международной торговле (напр., при факторинговых операциях или форфейтинге)) **SEE:** forfaiting, discounting 1

debt-equity ratio *фин.* = debt-to-equity ratio

debt/equity ratio *фин.* = debt-to-equity ratio

debt-equity swap *фин.* своп «долг-акции» [«долг на акции»]*, капитализация долга (обмен долговых обязательств на акции заемщика; часто речь идет о реструктуризации задолженности страны, когда долги перед иностранными кредиторами обмениваются на акции предприятий страны-должника) **SYN:** debt-for-equity swap, debt-to-equity swap, debt capitalization 1 **SEE:** debt cancellation

debt/export ratio *межд. эк., общ. фин.* = debt-to-export ratio

debt extinction *фин.* = extinguishment of debt

debt extinguishment *фин.* = extinguishment of debt

debt fatigue *фин.* долговая усталость* (ситуация, когда растущие проблемы с обслуживанием внешнего долга подталкивают должников отказываться платить и вести переговоры, а кредиторов вынуждают прекращать новое кредитование; в таком случае долговой кризис становится особенно острым) **SEE:** unfavorable balance, Agreed Minute, bilateral debt, debt burden, debt cancellation, debt ceiling, debtor nation

debt finance *фин.* = debt financing

debt financing *фин., банк.* долговое [заемное] финансирование (финансирование путем привлечения заемного капитала (напр., с помощью эмиссии облигаций или векселей, получения кредита в банке и т. п.), в отличие от привлечения средств путем выпуска акций либо финансирования за счет нераспределенной

прибыли) **SYN:** debt finance **SEE:** bond financing, debt capital

debt-for-debt swap *фин.* = debt-debt swap

debt-for-development swap *межд. эк., фин.* своп «долг-развитие» [«долг на развитие»]* (ситуация, когда долг страны продается или передается некоммерческой организации под обязательство последней использовать эти деньги на финансирование различных проектов по развитию указанной страны) **SEE:** business policy, deadweight debt, debt burden, debt cancellation, debt limit, debtor nation

debt-for-equity swap *фин.* = debt-equity swap

debt-for-nature swap *фин., межд. эк.* своп «долг-природа» [«долг на природу»]* (соглашение между страной-должником и кредитором или некоммерческой организацией, по которому кредитор прощает весь или часть долга (либо некоммерческая организация принимает на себя часть долга) при условии, что соответствующая сумма будет направлена правительством данной страны на финансирование природоохранных мероприятий) **SEE:** business policy, deadweight debt, debt burden, debt cancellation, debt limit, debtor nation, debt-for-development swap

debt for products swap *фин.* = debt-for-products swap

debt-for-products swap *фин.* своп «долг-товары» [«долг на товары»]* (обмен долговых обязательств на обязательство поставить определенные товары на определенную сумму, т. е. погашение долговых обязательств поставками товаров) **SEE:** debt swap

debt funds *фин.* = borrowed funds

debt gearing *фин., брит.* = financial leverage

debt instrument *фин.* долговой инструмент (любой документ, удостоверяющий наличие долговых отношений (напр., долговая расписка, вексель, облигация и т. п.)) **SYN:** promissory note 2 **SEE:** debt security, bond 1 3a, bill 1 5, note 1 4, equity instrument, Jennings v. Davis, United States v. Isham, Colorado Savings Bank v. Evans

debt investment 1) *фин.* долговое инвестирование* (вложение средств в какое-л. предприятие или вид деятельности путем предоставления долгосрочных кредитов либо покупки долговых обязательств соответствующих предприятий или государственных органов (напр., облигаций)) **ANT:** equity investment **SEE:** debt security 2) *фин.* долговой инвестиционный инструмент* (финансовый инструмент, с помощью которого осуществляется долговое инвестирование) **EX:** Treasury Bill is a short-term government debt investment. — Казначейский вексель представляет собой краткосрочную государственную долговую инвестицию. **SEE:** debt instrument, investment instrument 3) *фин.* долговые инвестиции* (средства, инвестированные путем приобре-

тения долговых обязательств или предоставления кредита)

debt issue 1) фин. эмиссия [выпуск] долговых ценных бумаг [долговых обязательств] (процесс размещения долговых ценных бумаг среди инвесторов) **2)** фин. выпуск долговых обязательств [долговых ценных бумаг] (совокупность долговых обязательств (напр., облигаций), выпущенных данным эмитентом на определенную дату и обычно отличающихся от других выпусков условиями займа) **SEE:** debt security, bond issue, equity issue

debt leverage фин. = financial leverage

debt limit общ. фин. предел задолженности (максимальная сумма займа, которую в соответствии с законодательными ограничениями может получить государственный или муниципальный орган) **SYN:** debt ceiling **SEE:** balanced budget amendment, Balanced Budget and Emergency Deficit Control Act, balanced budget rule, debt capacity

Debt Management and Financial Analysis System сокр. DMFAS межд. эк., фин. Система финансового анализа и управления долгами* (созданная по заказу Конференции ООН по торговле и развитию компьютерная система для управления долгами Группы десяти) **SEE:** United Nations Conference on Trade and Development, Group of Ten

debt management ratio фин. коэффициент управления источниками средств, коэффициент управления долгом* (любой из ряда коэффициентов, характеризующих степень использования фирмой заимствованных средств; данная группа коэффициентов включает две подгруппы: коэффициенты капитализации и коэффициенты покрытия) **SEE:** capitalization ratio, coverage ratio, financial ratio

debt market фин. рынок долговых обязательств (сегмент рынка ценных бумаг, на котором торгуются долговые инструменты (облигации, векселя, закладные)) **SYN:** debenture market **SEE:** stock market 1, loanable funds market

debt obligation фин. = promissory note 2

debt offering фин. предложение долговых обязательств [долговых бумаг]* (предложение широкому кругу инвесторов долговых ценных бумаг нового выпуска) **SEE:** public offering, debt security, debt issue

debt option фин. опцион на долговые обязательства **SYN:** interest rate option

debt overhang межд. эк., фин. долговой перевес* (неспособность страны-заемщика выполнять обязательства по обслуживанию и погашению внешнего долга; в этой ситуации обычно проводится реструктуризация долга) **SEE:** unfavorable balance, Agreed Minute, bilateral debt, creditor position, deadweight debt, debt burden a, debt cancellation, debt fatigue, debt limit, Debt Management and Financial Analysis System, debtor nation

debt pooler фин. объединяющий долги*, объединитель долгов* (в случае объединения нескольких долгов в единое долговое обязательство: лицо, принимающее от заемщика регулярные платежи и перераспределяющее их среди группы кредиторов) **SEE:** securitization

debt position фин. долговая позиция а) (общий размер долга физического или юридического лица) **EX:** Pakistan's debt position – долговая позиция Пакистана **SEE:** debt capital б) (общая стоимость долговых ценных бумаг в портфеле инвестора) **EX:** The adage "fix, close or sell" applies and will lead to changes in the portfolio. The debt position has also been realigned. – Выражение «фиксировать, закрывать или продавать» применяется здесь и ведет к изменениям в портфеле. Долговая позиция также будет преобразована. **SEE:** equity position, investment portfolio, debt security

debt premium фин., учет премия по долгу*, долговая премия* а) фин., учет (величина, на которую рыночная стоимость долга ниже номинальной стоимости долга) **SEE:** bond premium, market value, nominal price б) фин. (надбавка к безрисковой ставке доходности, которая требуется кредитором для того, чтобы вложение средств в данный долговой инструмент стало для него привлекательным) **SEE:** risk premium, risk-free rate

debt ratio 1) фин. = total debt-to-total asset ratio **2)** фин. = debt-to-income ratio

debt refunding фин. рефинансирование долга [задолженности] (выпуск нового долгового обязательства с целью погашения текущего долга) **SEE:** bond refunding, debt consolidation, securitization

debt retirement фин. выплата [погашение] долга (полная ликвидация долгового обязательства путем выплаты кредиторам причитающейся суммы) **SEE:** debt refunding, redemption 1a

debt security фин. долговая ценная бумага (ценная бумага, свидетельствующая о предоставлении ее владельцем займа компании, государству или физическому лицу; напр., облигация, вексель (в отличие от ценной бумаги, свидетельствующей о праве на долю в капитале); является производной по отношению к самому долгу; создается, чтобы сделать долг ликвидным, т. е. позволить ему обращаться на вторичном рынке (напр., этот займ может быть перепродан кредитором)) **EX:** corporate debt securities – корпоративные долговые ценные бумаги; долговые ценные бумаги, выпущенные корпорациями **ANT:** equity security **SEE:** hybrid security, debt instrument, government paper, bond I 3a, bill I 5, note I 4, debt capital, secondary market

debt service coverage ratio сокр. DSCR, DSC ratio фин., банк. = debt coverage ratio

debt service ratio сокр. DSR фин., банк., межд. эк. коэффициент обслуживания долга

а) фин., банк. (отношение общей суммы, которую за определенный период необходимо направить на обслуживание долга, к общей величине дохода за тот же период; характеризует способность погашать текущие долги, используется потенциальными кредиторами для оценки возможности предоставления дополнительных кредитов данному заемщику) **SEE:** debt-to-income ratio б) фин., банк. = debt coverage ratio в) межд. эк., фин. (отношение суммы платежей в счет обслуживания внешнего долга к величине экспортных поступлений, т. е. доля годовых поступлений от экспорта, необходимая для выплаты процентов и погашения части основной суммы по внешним долгам страны) **SEE:** debt-to-export ratio **SYN:** debt servicing ratio, debt services ratio

debt-service ratio фин., банк., межд. эк. = debt service ratio

debt service reserve fund фин. резервный фонд (для обслуживания долга* (фонд, контролируемый доверенным лицом и предназначенный для выплаты процентов и платежей в счет погашения основной суммы долга в случаях, когда текущих доходов эмитента или предоставленных в качестве обеспечения активов недостаточно для полного погашения обязательств)

debt services ratio фин., банк., межд. эк. = debt service ratio а, в

debt servicing ratio сокр. DSR фин., банк., межд. эк. = debt service ratio а, в

debt-servicing ratio сокр. DSR фин., банк., межд. эк. = debt service ratio а, в

debt swap фин. долговой своп, своп долговых обязательств (обмен текущего долгового обязательства компании или страны на другой актив (напр., на экспортируемые товары страны-должника, на акции компании-должника, на другие долговые обязательства того же должника и т. п.)) **SYN:** debt conversion **SEE:** sovereign debt swap, debt-equity swap, debt-debt swap, debt-for-development swap, debt-for-products swap, debt-for-nature swap, securitization

debt-to-asset ratio фин. отношение задолженности к активам* **SYN:** debt-to-assets, debt-to-assets ratio **SEE:** total debt-to-total asset ratio

debt-to-assets сокр. D/A фин. = debt-to-asset ratio

debt-to-equity conversion фин. конверсия задолженности [долга] в акции (обмен долговых ценных бумаг (обычно облигаций) на акции; производится эмитентом с согласия владельцев долговых ценных бумаг обычно с целью формирования более благоприятной структуры капитала) **SEE:** debt conversion

debt-to-equity ratio сокр. D/E ratio фин. соотношение заемных и собственных средств а) (отношение суммы краткосрочных обяза-

тельств и долгосрочных заимствований к собственному капиталу; чем выше этот коэффициент, тем меньше защита кредиторов и больше финансовый риск) **SYN:** total debt to equity, total debt to net worth, financial leverage б) = long-term debt to equity ratio **SYN:** debt-equity ratio **SEE:** capitalization ratio

debt-to-equity swap фин. = debt-equity swap

debt-to-export ratio межд. эк., общ. фин. отношение долга к экспорту* (коэффициент, рассчитываемый как частное от деления величины государственного долга на доходы от экспорта за год; характеризует платежеспособность государства; может рассчитываться как с учетом всего государственного долга, так и с учетом только внешнего долга, при этом может рассчитываться как для государства в целом, так и для отдельного территориально-административного подразделения) **SYN:** debt/export ratio, debt-to-exports ratio **SEE:** external debt/exports, debt service ratio в

debt-to-exports ratio межд. эк., общ. фин. = debt-to-export ratio

debt-to-income ratio фин. отношение долга к доходу*, коэффициент «долг-доход»* (обобщающее понятие для коэффициентов, характеризующих долю дохода, направляемую на обслуживание долгов; определяется как отношение суммы, которую данное лицо должно уплатить за определенный период в счет обслуживания долга, к сумме дохода, полученного данным лицом за тот же период; может рассчитываться по всем долгам или по определенной категории задолженности) **SYN:** debt ratio 2 **SEE:** coverage ratio

debt-to-net worth ratio фин. = debt-to-equity ratio а

debt-to-total assets ratio фин. = total debt-to-total asset ratio

debt warrant фин. долговой варрант*, варрант на долговые обязательства* (варрант, дающий своему держателю право на приобретение долговых ценных бумаг (обычно облигаций) того же эмитента) **SEE:** bond warrant, share warrant, bond with warrant, detachable warrant

debtor country межд. эк., фин. = debtor nation

debtor nation межд. эк., фин. страна-должник [дебитор] (страна, имеющая чистую задолженность перед остальным миром, т. е. ее долг перед другими странами превышает задолженность остального мира перед ней) **SYN:** debtor country, debtor country **ANT:** creditor nation **SEE:** favorable balance

debtor position фин., учет позиция дебитора*, позиция по обязательствам* (совокупность долговых обязательств данного лица перед другими лицами; термин может относиться как к частному лицу, так и к стране в целом (как участнику международных фи-

нансовых и товарных рынков)) **SYN:** liability position **ANT:** creditor position **SEE:** investment position, financial position

debtors turnover *фин.* = accounts receivable turnover

debts evidenced by certificates *фин.* сертификатные долги* (обобщающее понятие для долговых обязательств, возникновение которых оформлено на бумажном сертификате (напр., оформлено в виде облигации, долговой расписки, депозитного сертификата и т. п.)) **SEE:** debt instrument, debt security, debt certificate

decapitalise *гл. фин.* = decapitalize

decapitalize *гл. фин.* декапитализировать (изымать средства из капитала компании) **EX:** They might decide to decapitalize the firm, if they believe that the return to investing in the firm is sufficiently low. – Они возможно решат декапитализировать фирму, если придут к выводу, что отдача от инвестиций в данную фирму достаточно мала. **SYN:** decapitalise **SEE:** capitalization

decimal coinage *фин.* десятичная монетная система (монетная система, при которой денежная единица разменивается на число монет, кратное десяти) **SEE:** monetary unit

declaration date 1) *фин.* день [дата] объявления (дивиденда) (день, когда объявляются сумма и дата выплаты очередного дивиденда) **SEE:** dividend, dividend capture, ex-dividend date, record date, payment date a, distribution period **2)** *фин., бирж.* день объявления* (последний день, когда покупатель опциона может объявить о своем решении исполнить или не исполнить опцион) **SYN:** expiration date **SYN:** declaration day

declaration day *фин., бирж.* = declaration date 1, 2

decline in exchange rate *бирж.* = decline in quotations

decline in quotations *бирж.* бесси, понижение котировок (понижение курса на бирже)

SYN: decline in rates, decline in exchange rate, raiding

SEE: exchange 3, price quotation, quotation 4

decline in rates *бирж.* = decline in quotations

dedicated investment fund *фин.* специализированный [целевой] инвестиционный фонд* (создается для финансирования конкретного проекта (программы)) **EX:** We buy "bad" debt through a dedicated investment fund under our control and management. – Мы покупаем «плохие» долги через специализированный инвестиционный фонд, находящийся под нашим контролем и управлением. **Does the programme have a dedicated investment fund?** – У этой программы есть специализированный инвестиционный фонд?

dedicated portfolio *фин.* целевой портфель* (портфель облигаций, обеспечивающий периодические поступления, соответствующие определенным периодическим потребностям в денежной наличности или обязательствам) **SEE:** bond, investment portfolio

dedicated trader *бирж.* специализированный трейдер* (трейдер, который специализируется на определенных ценных бумагах или на определенном виде операций) **SEE:** trader 2, security 4

deed of transfer *эк., юр.* = transfer deed

deep discount *фин.* глубокий дисконт, значительный дисконт* (дисконт, величина которого значительна по отношению к стоимости погашения ценной бумаги; считается, что это дисконт более 15–20% от стоимости погашения или дисконт более 0,5% для каждого полного года между датой выпуска и датой погашения) **SEE:** discount 1 2a, deep gain, discount bond, deep discount bond

deep discount bond *фин.* облигация с глубоким дисконтом (облигация, продаваемая по цене значительно ниже (обычно на 15–20%) номинала (цены погашения)) **SEE:** deep discount, discount bond

deep-discount bond *фин.* = deep discount bond

deep-discount security *фин.* = deep discount security

deep discount security *фин.* ценная бумага со значительным дисконтом* **SEE:** deep discount, deep discount bond, deep gain security

deep gain *фин.* глубокий [значительный] доход* (премия по ценной бумаге, величина которой значительна по отношению к цене размещения данной бумаги) **SEE:** deep gain security, deep discount

deep gain security *фин.* ценная бумага с глубоким [со значительным] доходом* (ценная бумага, погашаемая со значительной премией к цене размещения) **SEE:** deep gain, deep discount security

deep-gain security *фин.* = deep gain security

deep in the money *фин., бирж.* опцион с большим выигрышем* (опцион, цена исполнения которого значительно ниже (для опциона «колл») или, соответственно, выше (для опциона «пут») текущей рыночной цены актива, лежащего в его основе) **EX:** Where a call option is deep-in-the-money, the option is a candidate for early exercise. – Когда опцион «колл» является опционом с большим выигрышем, он имеет все шансы быть рано исполненным. **SYN:** deep in-the-money option **ANT:** deep out of the money **SEE:** in the money, option 3, put option, call option

deep in the money option *фин., бирж.* = deep in the money

deep in-the-money option *фин., бирж.* = deep in the money

deep out of the money *фин., бирж.* опцион с большим проигрышем (опцион, цена исполнения которого значительно выше (для опциона «колл») или ниже (для опциона «пут») текущей рыночной цены актива, лежащего в его основе) **EX:** A great way to hedge downside